



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Cognome(i) / Nome(i) **Manfreda Luisa**
Indirizzo(i)
Cellulare
E-mail
Cittadinanza
Data di nascita
Sesso

**Occupazione desiderata /
Settore professionale** **Linguista, traduttore, interprete**

Esperienza professionale

Date	01/2007 - 06/2013
Lavoro o posizione ricoperti	Professoressa nell'insegnamento secondario
Principali attività e responsabilità	insegnamento dell'inglese e del francese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	diversi istituti secondari di Torino e Pinerolo (Italia)
Tipo di attività o settore	Pubblica Istruzione
Date	03/2010 - 06/2010
Lavoro o posizione ricoperti	stagista
Principali attività e responsabilità	attività di stage per la traduzione dall'inglese in italiano del libro "My name is Mina" di David Almond.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Adriano Salani editore Milano (Italia)
Tipo di attività o settore	Traduzione
Date	04/2005 - 09/2005
Lavoro o posizione ricoperti	stagista
Principali attività e responsabilità	traduzione di terminologia dall'inglese e dal francese in italiano per late
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Parlamento Europeo (Unità Sild) Lussemburgo
Tipo di attività o settore	Traduzione

Istruzione e formazione

Date	11/2009 - 07/2010
Titolo della qualifica rilasciata	attestato di qualifica professionale
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Traduzione editoriale dall'inglese in italiano
Nome e tipo d'organizzazione	Agenzia Formativa Tutto Europa Torino (Italia)

erogatrice dell'istruzione e formazione

Date 11/1989 - 07/2003

Titolo della qualifica rilasciata laurea in traduzione

Principali tematiche/competenze professionali acquisite traduzione dall'inglese e dal francese in italiano e viceversa, letteratura italiana, inglese e francese, linguistica

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Scuola Superiore di Lingue Moderne per Traduttori e Interpreti (Università)
via Fabio Filzi 14, 34132 Trieste (Italia)

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) Italiano

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione
Livello europeo (*)

Inglese

Francese

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato

(*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

Capacità e competenze informatiche buona conoscenza di word

Ulteriori informazioni

Una pubblicazione di saggistica: "Figure dell'ironia nei Promessi Sposi. Il ruolo doppio a rovescio dei personaggi." Metauro edizioni, Pesaro, 2006, pp. 406